



क्रमांक TE-17/101/2024-TECH /1301

दिनांक: 14.05.24

16

1/2

तकनीकी परिपत्र / TECHNICAL CIRCULAR - 02/2024

विषय / Subject : प्रणालीगत सुधार - डेविएशन / Systemic improvement - Deviation

1. सीवीडी द्वारा सीटीई प्रकार के निरीक्षण के दौरान, यह देखा गया है कि तकनीकी बोलियां खोलने के बाद अनुमति दी गई मामूली डेविएशन को स्पष्ट रूप से परिभाषित करने की आवश्यकता है और उपयोग की जाने वाली सामग्री के लिए मानक और परीक्षण पद्धति को अग्नि प्रतिरोधी सामग्री के रूप में वर्गीकृत किया जाना चाहिए। निविदा विनिर्देशों में स्पष्ट रूप से उल्लेख किया जाना चाहिए।

During CTE type of inspection by CVD, it is observed that minor deviations allowed after opening of technical bids, needs to be clearly defined and the standard & testing methodology for material used to be classified as Fire Resistant material to be clearly mentioned in the tender specifications.

2. उपरोक्त अवलोकन को ध्यान में रखते हुए और उस पर स्पष्टता लाने के लिए, वस्तुओं और सेवाओं की खरीद, 2018 के लिए एएआई मैनुअल के पैरा 7.4.1.3 में उल्लिखित मामूली डेविएशन की परिभाषा को निम्नानुसार पुनः प्रस्तुत किया गया है: -

In view of the above observation & in order to bring clarity on the same, the definition of the minor deviations mentioned at Para 7.4.1.3 of AAI Manual for Procurement of Goods & Services, 2018 is reproduced as under: -

“मामूली डेविएशन वह है, जो भौतिक डेविएशन की श्रेणी में नहीं आता है। भौतिक डेविएशन, आरक्षण या चूक वे हैं जिन्हें माफ नहीं किया जाना चाहिए -

“A minor deviation is the one, which don't amount to material deviations. A material deviation, reservation, or omission which should not be waived are those that-

- अनुबंध में निर्दिष्ट वस्तुओं और संबंधित सेवाओं के दायरे, गुणवत्ता या प्रदर्शन को किसी भी महत्वपूर्ण तरीके से प्रभावित करता है।

Affects, in any substantial way, the scope, quality or performance of the goods and related services specified in the contract.

- सीमाएं, किसी भी महत्वपूर्ण तरीके से, निविदा दस्तावेजों, एएआई के अधिकारों या अनुबंध के तहत निविदाकर्ताओं के दायित्वों से असंगत हैं या

Limits, in any substantial way, inconsistent with the tendering documents, the Rights of AAI or the tenderers obligations under the contract OR

- यदि सुधार किया गया, तो यह पर्याप्त रूप से उत्तरदायी निविदाएं उद्धृत करने वाले अन्य निविदाकारों की प्रतिस्पर्धी स्थिति को गलत तरीके से प्रभावित करेगा।

If rectified, would unfairly affect the competitive position of other tenderers quoting substantially responsive tenders.”

तदनुसार, यह सभी पर लागू होता है कि तकनीकी बोलियों का मूल्यांकन करते समय सावधानीपूर्वक जांच के बाद बड़े / छोटे डेविएशन का निर्णय लिया जाना चाहिए।

Accordingly, it is enjoined upon all that major / minor deviation is to be decided after careful examination, while evaluating the technical bids.

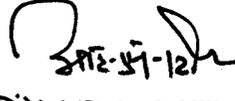
Page 1 of 2

3. इसके अलावा, आग प्रतिरोधी सामग्री के संबंध में, प्रासंगिक आईएस / बीआईएस / बीएस / एनएफपीए या किसी भी प्रासंगिक कोड या मानक के अनुसार मानक और परीक्षण पद्धति को निविदा दस्तावेज में स्पष्ट रूप से वर्णित किया जाएगा।

Further, with regards to fire resistant material, the standard and testing methodology shall be clearly spelt out in tender document as per relevant IS / BIS / BS / NFPA or any relevant code or standard.

अतः सभी को उपरोक्त निर्देशों का कड़ाई से अनुपालन करने का निर्देश दिया गया है।

It is thus enjoined upon all for strict compliance of the above instructions.


16/05/24

(राजेश नीलकंठ शिंदे) / (Rajesh Nilkanth Shinde)

कार्यकारी निदेशक (तकनीकी) / Executive Director (Tech.)

वितरण / Distribution:

1. क्षेत्रीय कार्यपालक निदेशक - उत्तरी / पूर्वी / पश्चमी / दक्षिणी / उत्तर पूर्वी क्षेत्र
The Regional Executive Director-NR / ER / WR / SR / NER
2. विमानपत्तन निदेशक, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण - चेन्नई / कोलकाता
The Airport Director, Airports Authority of India-Chennai / Kolkata
3. महाप्रबंधक (तकनीकी) / GM(Tech.) - I / II
4. महाप्रबंधक (सूचान प्रौद्योगिकी) - भाविप्रा के वेबसाइट पर अपलोड करने के लिए
GM(IT) --- For uploading in AAI website